

Closed

Scott II-27-58,004-4-11-46.

E.&P.H. (194 B) Department.

SERIES.

G.O. NO. 32 Edn.

Dated 12th January 1948.

[Despatch Abstract.]

Translator's Department - Translation of a Notice into Tamil -
Acceptance of remuneration by Assistant in Tamil Section - Permit

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N.Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

No.2357/47-2, dated 27th November 1947.

Sir,

Subject:- Precautions to be observed in handling and
storing of explosives or dangerous or inflammable
goods - Translation of Notice in Tamil.

Reference: Endorsement No.83733 C-2/47-1, Edn., dated 12-11-47
on letter No.T.b.951/Precautions, dated 18-10-47
from the Chief Operating Superintendent, SII. Railway,
Trichinopoly.



With reference to the Government Endorsement cited, I beg to
state that the Tamil translation of the Notice regarding Precautions
to be observed in handling and storing of explosives or dangerous
or inflammable goods referred to above, was furnished to the Chief
Operating Superintendent, South Indian Railway, Trichinopoly, on the
20th November 1947.

2.As regards the fee to be paid for this work, I submit that
P.T.O.

a sum of Rs.15/- (Rupees fifteen) seems to be a reasonable remuneration for the work and that Government may be pleased to sanction the acceptance of this remuneration by the Assistant in the office of the Tamil Translator to Government who did the work without prejudice to his official duties.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

K. G. S. S. S.
Senior Translator to Government.

6/1/12
18/1/12
Telephone
Jnd of order from

T. H. dated 16-12-47.

3
E.P.H.(C2)

The Asst Secy to Govt.

E.P.H. Dept.

To

23/12

The S.T.E.

Precautions to be observed in handling and storing of explosives etc. - Translation of Notice in Tamil. - Remuneration - Acceptance of -

2nd
18/12/12

PP. 1-2 ante

Ref. Your letter No. 2357/47-2 dated 27-11-47.

Please say whether the Chief Operating Supdt., South Indian Railway, Trichinopoly, has agreed to ^{pay} the amount of Rs. 15/- as remuneration for the

Translation work done.

88
cwa
15.12.47
13.12.47

hr
16.12.47

P.C. 690.

Note:

It is not clear from the S.T.S's letter whether the fee of Rs. 15/- recommended by the S.T.S. has been fixed in consultation with the Chief Operating Supdt. S.I.Ry. and whether the latter has agreed to pay the same. The point may first be verified. The draft T.M. above is submtd for approval.

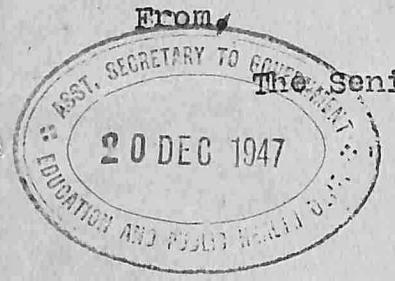
88
cwa
15.12.47
13.12.47

A.S. IV

C2

5

POST COPY OF TELEPHONIC MESSAGE dated 4.12.47



From, The Senior Translator to Government.

To, The Assistant Secretary to Govt., Education and Public Health Department.

100067.

Subject:- Notice regarding precautions to be observed in handling and storing of explosives - Remuneration for translating it into Tamil.

pp. 3-4 ante

Reference:- Your Telephonic Message Dated 18-12-1947.

The Chief Operating Superintendent, S. I. Ry., Trichinopoly, was informed in my Endorsement No. 2357/47-1, dated 20-11-1947 that a remuneration of Rs 15 might be paid for the translation of the above Notice into Tamil, and that the sanction of the Government was being applied for the acceptance of the same by the Assistant concerned. No communication remuneration has been received from him till now.

(True copy)

E.P.H.(C2)

R. Binayabhai

Senior Translator to Gov

The receipt of the main file on the subject, which was sent to me, may be awaited till 5-1-48.
26/12/47 cwa 31/12 R. Binayabhai

d. No. 94576C₂/47.

509
12/11

(5)

PP. 1-2 d. 7.

P. 2 d. 7.

Dep
17.1.48

To
The S.T.G.
" A.G.
" Chief Operating
Supt., S.I. Ry., Trichinopoly.

E. & P.H.
C₂
Translator's Dept. — ~~Precautions to be observed in handling and storing of explosives~~ — Translation of Notice into Tamil — Acceptance of remuneration by Asst. in Tamil Secy. — Permitted.

Ref: Govt. Endt. No. 83733C₂/47-1 Edt.
dated, 12-11-47.

From the S.T.G., No. 2357/47-2,
dated, 27-11-47.

Order No. 82 Edt., dated, 12-1-48
H/s

Sanction is accorded to the acceptance by the Asst. in the Office of the Tamil Translator to Govt. of a remuneration of Rs. 15/- (Rupees fifteen only) for the translation of ~~in Tamil~~ of the Notice (Precautions to be observed in handling and storing of explosives of dangerous or inflammable goods) of the South Indian Railway, ~~added in the Govt. Endt. read above~~. In sanctioning the above remuneration due regard has been paid to the principles enunciated in J.R. 11. The work is of such a nature as to allow the grant of extra remuneration.

2. The S.T.G. is informed that he may obtain payment of the amount direct from the Chief Operating Supt., South Indian Railway, Trichinopoly.

for
10.1.48
S. 20/1/48

